Reisen mit dem Skizzenbuch = Voyager avec le carnet de croquis = Viaggi con l'albo da disegno = Journeys with a sketchbook

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **38 (1965)**

Heft 12

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-775407

Nutzungsbedingungen

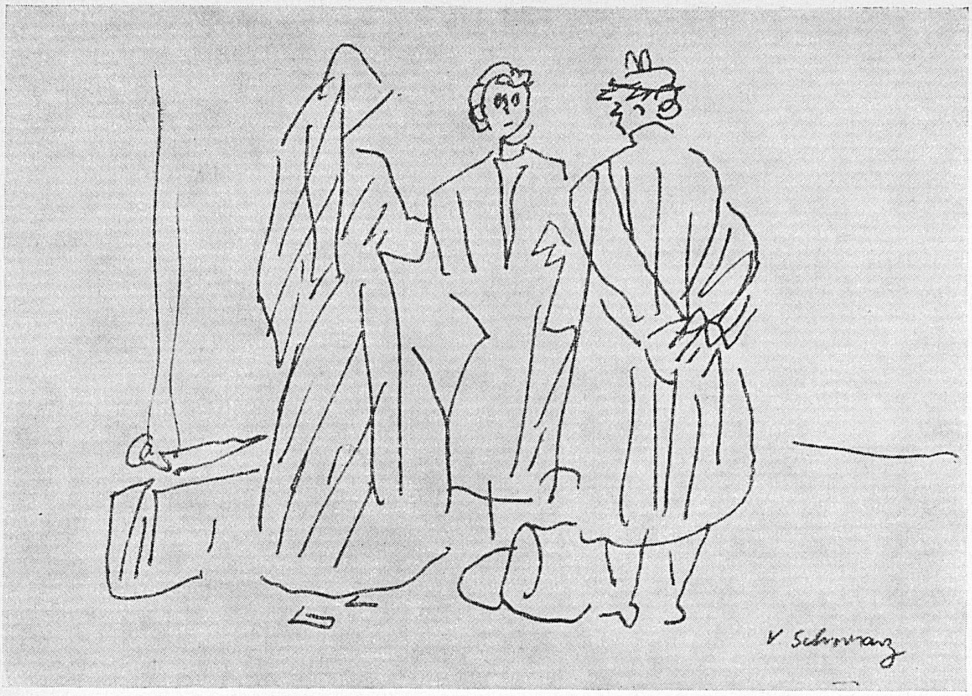
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

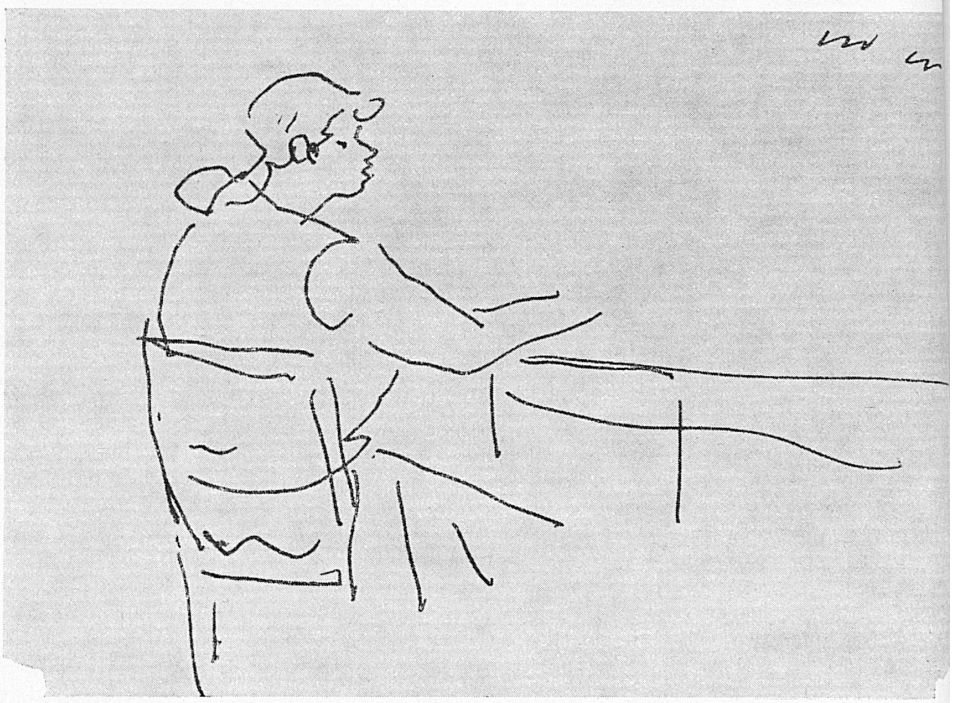
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

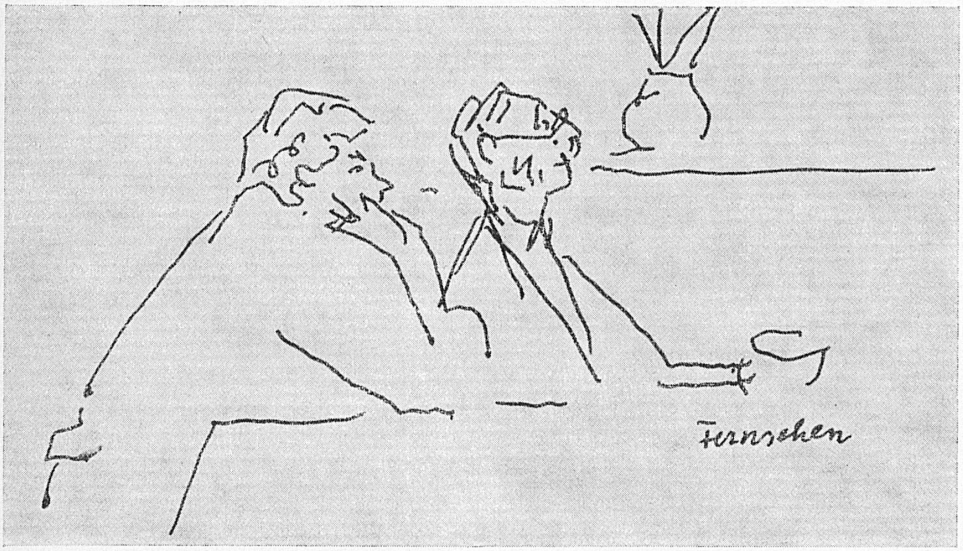
http://www.e-periodica.ch



Depuis plus de vingt ans, «Suisse» publie de temps à autre les croquis d'un dessinateur dont voyager est devenu la profession, disons même la vocation. Les salles d'attente, les buffets de gare, les compartiments de IIe classe, les halls des gares, les êtres qui attendent, qui arrivent ou qui partent, les sentiments qu'on lit sur leurs visages sont les motifs préférés de Victor Schwarz. Un architecte de ses amis a réuni en une plaquette plus de quarante de ces croquis. Nous sommes heureux d'en reproduire ici quelques-uns. Manuel Gasser a écrit une substantielle préface pour cette élégante publication. («Victor Schwarz, Skizzenblätter», Editions A. Grossenbacher, Zurich 1965.)

Bereits vor mehr als zwei Jahrzehnten veröffentlichte die Reisezeitschrift «Schweiz» sporadisch Skizzenblätter eines Zeichners, dem das Reisen Beruf wurde und der, immer wo er sass, berufen war und es noch ist, das Leben mit dem Griffel einzufangen. Es sind vor allem die Wartsäle, die Buffets II. Klasse, Bahnhofhallen und die «Holzklasse» der Wagen unserer Züge, wo er, ein scharfer Beobachter, viel Volk in subtilen Zeichnungen festgehalten hat. Der Autor heisst Viktor Schwarz. Dass heute über vierzig seiner Skizzenblätter zu einem Büchlein vereinigt worden sind, verdanken wir der Initiative eines Architekten. Manuel Gasser schrieb dazu das gehaltvolle Geleitwort. Wir freuen uns, dem Bändchen «Viktor Schwarz, Skizzenblätter» (A. Grossenbacher, Zürich 1965) einige Abbildungen entnehmen zu dürfen.





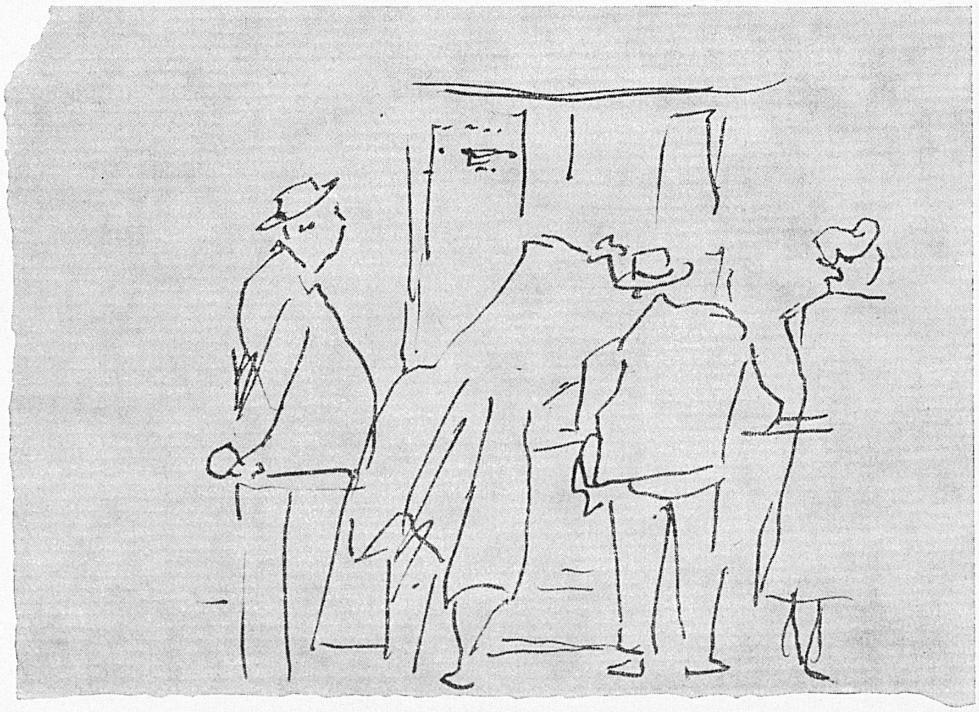
Già più di vent'anni or sono, la nostra rivista ebbe occasione di pubblicare, talvolta, alcuni fogli dall'albo di un disegnatore che alla passione dei viaggi congiunge quella di fissare con rapidi tratti di matita aspetti della vita popolare circostante. Soprattutto la minuta umanità che suole gremire le sale d'aspetto, gli atri di stazione, i buffets di II classe, e che viaggiava – fin che son state in servizio – nelle carrozze di III classe dalle panchine di legno, ha trovato in Viktor Schwarz – tale è il nome dell'artista – un osservatore perspicace e poeta, particolar-

mente disposto a ritrarla. Quaranta fogli d'albo sono ora stati raccolti in un opuscolo grazie alla felice idea di un architetto. La succosa prefazione è di Manuel Gasser. La nostra rivista è lieta di presentare ai lettori alcuni disegni tratti dal libriccino «Viktor Schwarz, Skizzenblätter» (A. Grossenbacher, Zürich 1965).

Reisen mit dem Skizzenbuch

Voyager avec le carnet de croquis

Viaggi con l'albo da disegno

Journeys with a Sketchbook

Even more than twenty years ago the travel journal "Switzerland" was publishing at irregular intervals sketches by an artist who had made a profession of travelling. Wherever he placed his stool he felt inspired, and still does, to arrest the scene before him and set it down on paper. He is an acute observer of people, and in his subtle drawings he has recorded his impressions of many different types, especially as seen in waiting-rooms, IInd Class railway restaurants, stations and old IIIrd Class carriages on our railways with their hard wooden seats. The artist's name is Viktor Schwarz. Forty of his sheets of sketches have now been united in a single booklet, for which we have to thank the enterprise of an architect. Manuel Gasser is the author of the highly informative Commentary. We take great pleasure in presenting some scenes from the little volume "Viktor Schwarz, Skizzenblätter" (A. Grossenbacher, Zurich 1965).